



Конвенция о  
биологическом  
разнообразии

Distr.  
GENERAL

CBD/WG2020/2/3  
6 January 2020

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

РАБОЧАЯ ГРУППА ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО  
ПОДГОТОВКЕ ГЛОБАЛЬНОЙ РАМОЧНОЙ  
ПРОГРАММЫ В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ  
НА ПЕРИОД ПОСЛЕ 2020 ГОДА

Второе совещание

Куньмин, Китай, 24-29 февраля 2020 года

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ПРОЕКТ ГЛОБАЛЬНОЙ РАМОЧНОЙ ПРОГРАММЫ В  
ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА ПЕРИОД ПОСЛЕ 2020 ГОДА**

*Записка сопредседателей*

**I. ИСТОРИЯ ВОПРОСА**

1. Конференция Сторон в решении [14/34](#) представила процесс разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, учредила Рабочую группу открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года для оказания содействия этому процессу и назначила ее сопредседателей. Впоследствии Рабочая группа открытого состава на своем первом совещании поручила сопредседателям и Исполнительному секретарю под надзором бюро продолжить подготовительный процесс в соответствии с решениями 14/34, [CP-9/7](#) и [NP-3/15](#) и подготовить документацию, включая предварительный проект текста глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года<sup>1</sup>, для рассмотрения Рабочей группой на ее втором совещании.

2. Настоящий документ подготовлен в соответствии с данным поручением. В разделе I содержится справочная информация, в разделе II – введение к предварительному проекту, а в разделе III – проект рекомендации для рассмотрения Рабочей группой. В приложении I содержится предварительный проект глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года для рассмотрения Рабочей группой. В приложении II представлены элементы проекта рекомендации по глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года, подготовленного для 15-го совещания Конференции Сторон, для рассмотрения Рабочей группой. К документу прилагаются два добавления, содержащие приложения к проекту глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и глоссарий терминов.

3. В предлагаемой рамочной программе применяется подход «Теории преобразований», представляющей собой систему стратегического планирования, которая используется для планирования, осуществления мер и проведения оценки их воздействия. Она представляет собой

<sup>1</sup> Термин «глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года» используется в настоящем документе на временной основе до принятия решения об окончательном названии рамочной программы на 15-м совещании Конференции Сторон. Аналогичным образом слова «рамочная программа» используются по всему тексту в качестве временного названия.

мощный инструмент для формулирования поддающихся измерению целей и принятия решений, а также для оценки как краткосрочных, так и долгосрочных последствий на базе согласованной, содержательной и прозрачной структуры. Этот тип структуры также позволяет различным заинтересованным сторонам формулировать задачи, вести совместную работу по достижению общих целей, использовать один язык при обмене информацией о ходе их осуществления и обеспечивать согласованность коллективных действий для достижения наиболее эффективного воздействия.

4. На данном этапе некоторые элементы предлагаемой программы представлены исключительно в ознакомительных целях, поскольку их окончательная формулировка будет зависеть от результатов текущих процессов, в частности от процессов, связанных с мобилизацией ресурсов, учета проблематики, информацией о цифровых последовательностях, устойчивым использованием, созданием потенциала, национальным планированием и отчетностью, с вопросами, касающимися ответственности и транспарентности, а также с индикаторами. Формулировки по этим вопросам, представленные в ознакомительных целях, отмечены сносками. Кроме того, они предназначены не для предопределения каких-либо текущих процессов, а, скорее, для отражения полной картины элементов глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

5. Предлагаемый предварительный проект глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года был подготовлен с учетом мнений Рабочей группы относительно возможных элементов глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, высказанных на ее первом совещании<sup>2</sup>. В нем также учитываются элементы руководящих указаний в отношении целей, задач SMART<sup>3</sup>, индикаторов, исходных данных и механизмов мониторинга, имеющих отношение к факторам утраты биоразнообразия, для внедрения фундаментальных преобразований в рамках трех целей Конвенции, обсуждавшихся в ходе 23-го совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям<sup>4</sup>, а также выводов 11-го совещания Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции. Кроме того, в предлагаемой рамочной программе учитываются итоги различных консультативных процессов<sup>5</sup>, включая мнения, высказанные в ходе неофициального брифинга сопредседателей 24 ноября 2019 года, на котором был представлен обзор предварительного проекта рамочной программы.

6. При разработке рамочной программы во внимание принимались текущие глобальные тенденции и будущие сценарии, в частности:

а) Доклад о глобальной оценке биоразнообразия и экосистемных услуг, опубликованный Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам, в котором содержится предостережение о том, что текущие тенденции не могут гарантировать достижение целей сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и устойчивости в целом, а цели в области биоразнообразия на период до 2030 года и последующий период могут быть достигнуты только за счет внедрения фундаментальных преобразований во все экономические, социальные, политические и технологические секторы. Прошлые и нынешнее стремительное сокращение биоразнообразия, экосистемных функций и вклада природы в жизнь людей означает, что большая часть принятых на международном уровне социальных и экологических целей, таких как Айтинские целевые задачи в области биоразнообразия и цели Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, не могут быть реализованы на основе нынешних тенденций. Кроме того, эти тенденции сокращения

---

<sup>2</sup> См. CBD/WG2020/1/5.

<sup>3</sup> Глоссарий терминов приведен в документе CBD/WG2020/2/3/Add.2.

<sup>4</sup> См. рекомендацию 23/1 Вспомогательного органа.

<sup>5</sup> Обзор этих процессов содержится в документах CBD/WG2020/1/2 и CBD/WG2020/2/2. Со всеми полученными материалами можно ознакомиться по адресу: <https://www.cbd.int/post2020/submissions.shtml>.

негативно скажутся на достижении других целей, таких как цели Парижского соглашения<sup>6</sup>, принятого в соответствии с Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата, и Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года;

b) В настоящее время численность мирового населения составляет 7,6 млрд человек. Ожидается, что к 2030 году она достигнет 8,6 млрд, а к 2050 году - 9,8 млрд. По прогнозам, к 2030 году в мире будет насчитываться 43 города с населением более 10 млн человек, а к 2050 году 68% населения будет проживать в городских районах. Этот рост численности населения и урбанизации повлияет на спрос на ресурсы, включая продовольствие, инфраструктуру и землепользование;

c) Согласно оценкам, люди уже спровоцировали наблюдаемое потепление климата примерно на 1°C по сравнению с доиндустриальным уровнем. При сохранении нынешних тенденций дальнейшее глобальное потепление, вероятно, достигнет 1,5°C в период между 2030 и 2050 годами. В целях ограничения глобального потепления до уровня значительно ниже 2°C и как можно ближе к 1,5°C потребуются осуществить комплекс мер, которые могут иметь положительные или отрицательные последствия для биоразнообразия в зависимости от обеспечиваемых гарантий;

d) Технологические и социальные инновации могут оказывать как положительное, так и отрицательное воздействие на биоразнообразие. Они могут привести к повышению эффективности использования ресурсов и предложить новые решения проблем в области биоразнообразия. Однако следует тщательно оценивать воздействие таких мер для обеспечения того, чтобы они не привели к непреднамеренным негативным воздействиям, в частности, к удержанию общества на пути неустойчивого развития;

e) В природных и социальных системах наблюдаются задержки между моментом принятия мер и моментом появления соответствующих изменений. Эти задержки необходимо учитывать при разработке задач и мероприятий по их выполнению;

f) Внедрение фундаментальных преобразований, необходимых для реализации Концепции на период до 2050 года, потребует беспрецедентного уровня сотрудничества и участия всего общества.

7. Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, представляющая собой глобальный план действий в интересах людей, планеты и процветания, будет осуществляться одновременно с рамочной программой, что создаст возможности для взаимодействия, но также потребует учитывать и принимать сбалансированные компромиссные решения.

8. Успех осуществления рамочной программы будет зависеть от изучения прошлого опыта, успехов и проблем, в том числе в контексте реализации Айтинских целевых задач в области биоразнообразия и Стратегического плана в области биоразнообразия на 2011-2020 годы. К основным элементам прошлого опыта относятся:

a) сохранение курса на достижение конечной цели, а именно на осуществление Концепции на период до 2050 года и принятие соизмеримых с этой целью мер;

b) активизация усилий по устранению факторов, способствующих утрате биоразнообразия;

c) наращивание национальных усилий по осуществлению, в том числе укрепление роли национальных стратегий и планов действий в области биоразнообразия и связанных с ними процессов планирования, отчетности и обзора, а также согласование национальных задач или обязательств с целями, принятыми на глобальном уровне;

---

<sup>6</sup> Сборник договоров Организации Объединенных Наций, регистрационный № I-54113.

d) сокращение задержек при планировании, их учет при осуществлении и обеспечение эффективного обзора достигнутого прогресса;

e) обеспечение наличия средств для осуществления, включая финансовые ресурсы, создание потенциала, а также оказываемую Сторонам устойчивую и целенаправленную поддержку;

f) обеспечение осуществления на основе партисипативного, инклюзивного, учитывающего гендерные факторы, преобразующего, всеобъемлющего, активизирующего, наглядного, основанного на знаниях, прозрачного, эффективного, ориентированного на результаты, итеративного и гибкого подхода;

g) регулярный мониторинг, оценка и обеспечение обратной связи в отношении прогресса реализации всех элементов рамочной программы, включая принятые меры, их эффективность и связанные с ними изменения в биологических, социальных и экономических условиях;

h) мобилизация ресурсов в объеме, соизмеримом с поставленными целями;

i) учет проблематики биоразнообразия во всех секторах общества с уделением приоритетного внимания секторам, которые будут отвечать за осуществление мер по устранению факторов утраты биоразнообразия.

## II. ВВЕДЕНИЕ В ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ПРОЕКТ

9. Предварительный проект глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года был подготовлен с учетом следующих аспектов:

a) в целях сохранения краткости и относительной простоты языка при формулировании целей и задач проекта рамочной программы, а также их немногочисленности, в предварительном проекте механизма мониторинга<sup>7</sup> каждая цель и задача сопровождаются пояснением с указанием элементов, которые следует учитывать при осуществлении каждой цели или задачи. Кроме того, проект включает предварительный перечень индикаторов, которые могут быть использованы для оценки прогресса в выполнении целей и задач. Этот подход применяется во исполнение поручения Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, содержащегося в рекомендации 23/1, предоставить информацию о наличии индикаторов для задач, включенных в предварительный проект глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

b) в случаях, когда цели и задачи рамочной программы содержат количественные или процентные показатели, они указываются в квадратных скобках. Окончательные показатели в рамочной программе будут приняты по итогам текущих консультаций и научной работы, а также обсуждений, проведенных Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на его 24-м совещании;

c) в соответствии с мандатом, предоставленным 14-м совещанием Конференции Сторон<sup>8</sup>, глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года предназначена для применения не только в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и протоколов к ней, но и других конвенций, связанных с биоразнообразием, Рио-де-Жанейрских конвенций, других многосторонних природоохранных соглашений, международных процессов и механизмов, а также международного сообщества в целом;

d) предполагается, что в отношении рамочной программы будет принято решение Конференции Сторон, которое позволит обеспечить ее осуществление в рамках Конвенции. Такое

---

<sup>7</sup> CBD/WG2020/2/3/Add.1

<sup>8</sup> Приложение к решению XIII/34.

решение может содержать положение о принятии рамочной программы и включать обязательства в отношении отчетности, обзора и механизмов осуществления. Предварительный проект такого решения приводится для информации в приложении II. Дополнительные решения Конференции Сторон могут касаться таких аспектов, как мобилизация ресурсов, создание потенциала и долгосрочный стратегический подход к учету проблематики биоразнообразия, а также таких смежных тем, как информация о цифровых последовательностях;

е) кроме того, ожидается, что Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, и Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения, может одобрить рамочную программу и направить дополнительные запросы своим соответствующим Сторонам. Совещание Сторон Картахенского протокола может также принять план осуществления для Протокола. Кроме того, руководящие органы конвенций, связанных с биоразнообразием, могут также в надлежащее время рассмотреть вопрос о принятии или одобрении этой рамочной программы.

10. Предполагается, что Рабочая группа на своем втором совещании сосредоточит внимание на предварительном проекте рамочной программы (приложение I ниже) и будет использовать проект механизма мониторинга в качестве пояснительной и контекстуальной информации, однако отложит его обсуждение до его уточнения и доработки по итогам переговоров, касающихся основного текста глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, а затем его представления на рассмотрение Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям. Однако любые замечания Сторон, высказанные в отношении добавлений на втором совещании Рабочей группы, будут приняты во внимание в рамках этого процесса.

### III. ПРЕДЛАГАЕМАЯ РЕКОМЕНДАЦИЯ

11. Рабочая группа открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, возможно, пожелает принять рекомендацию в соответствии с приводимым ниже текстом:

*Рабочая группа открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года,*

*ссылаясь на решение 14/37, рекомендацию WG2020-1/1 и рекомендацию SBSTTA-23/1,*

1. *отмечает* прогресс, достигнутый на ее втором совещании, который отражен в тексте приложения к докладу совещания<sup>9</sup>;

2. *порукает* Исполнительному секретарю актуализировать данные таблиц в добавлениях к проекту рамочной программы с учетом итогов второго совещания и привести их в соответствие с предварительными целями и таблицами глобальной рамочной программы в области биоразнообразия для рассмотрения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на его 24-м совещании;

3. *предлагает* Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям на его 24-м совещании провести научно-технический обзор проектов целей и задач глобальной рамочной программы в области биоразнообразия, а также пересмотренных добавлений к этой программе, и представить рекомендации Рабочей группе для рассмотрения на ее третьем совещании;

4. *порукает* сопредседателям Рабочей группы открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и

---

<sup>9</sup> [CBD/WG2020/1/5](#).

Исполнительному секретарю под надзором бюро Конференции Сторон дополнить и при необходимости аннотировать текст в приложении к докладу, принять во внимание текущие процессы консультаций и итоги работы 24-го совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и третьего совещания Вспомогательного органа по осуществлению и предоставить аннотированную версию за шесть недель до начала третьего совещания Рабочей группы открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

*Приложение I***ГЛОБАЛЬНАЯ РАМОЧНАЯ ПРОГРАММА  
В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА ПЕРИОД ПОСЛЕ 2020 ГОДА****I. ВВЕДЕНИЕ****A. Общие сведения**

1. Биоразнообразию и предоставляемые им выгоды имеют основополагающее значение для благополучия человека и здоровья планеты. Несмотря на предпринимаемые усилия, состояние биоразнообразия во всем мире ухудшается. По прогнозам, в рамках инерционных сценариев сокращение биоразнообразия продолжится или усугубится. Глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года<sup>10</sup> основывается на Стратегическом плане в области биоразнообразия на 2011-2020 годы и представляет собой амбициозный план по осуществлению широкомасштабных действий, направленных на изменение отношения общества к биоразнообразию и на реализацию к 2050 году общей концепции жизни в гармонии с природой.

**B. Цель**

2. Рамочная программа направлена на активизацию неотложных и преобразующих действий правительств и общества в целом, включая коренные народы и местные общины, гражданское общество и деловые круги, для достижения результатов, изложенных в ее концепции, миссии, целях и задачах, что окажет содействие осуществлению целей Конвенции о биологическом разнообразии и других многосторонних соглашений, процессов и инструментов, связанных с биоразнообразием.

3. Рамочная программа будет осуществляться главным образом посредством реализации мероприятий на национальном уровне наряду с проведением вспомогательных мероприятий на субнациональном, региональном и глобальном уровнях. Она будет направлена на стимулирование синергетических связей и координации с другими соответствующими процессами. Программа предоставит глобальную и ориентированную на конечные результаты структуру для разработки национальных и при необходимости региональных целей и задач и в соответствующих случаях для обновления национальных стратегий и планов действий в области биоразнообразия, а также для проведения регулярного мониторинга и обзора прогресса на глобальном уровне.

4. Данная рамочная программа будет способствовать осуществлению Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года. В то же время прогресс в достижении целей в области устойчивого развития будет способствовать созданию условий, необходимых для осуществления самой рамочной программы.

**C. Теория преобразований**

5. В основе данной рамочной программы лежит теория преобразований (см. диаграмму 1), в которой признается необходимость принятия неотложных политических мер на глобальном, региональном и национальном уровнях в целях изменения экономических, социальных и финансовых моделей для стабилизации тенденций, усугубляющих утрату биоразнообразия, в течение следующего десятилетия (к 2030 году), а также для восстановления природных экосистем в течение следующих 20 лет и улучшения ситуации в целом к 2050 году в целях реализации Концепции «Жизнь в гармонии с природой». Она также предполагает, что для внедрения необходимых преобразований в следующем десятилетии в качестве первого шага на пути к

---

<sup>10</sup> Термин «глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года» используется на временной основе до принятия решения об окончательном названии рамочной программы на 15-м совещании Конференции Сторон. Аналогичным образом слова «рамочная программа» используются по всему тексту в качестве временного названия.

реализации Концепции на период до 2050 года следует привлечь к участию как государственные структуры, так и все общество в целом. Таким образом, правительства и общество должны определить приоритеты и выделить финансовые и другие ресурсы, а также осознать ценность природы и цену своего бездействия.

6. Теория преобразований рамочной программы предполагает, что меры по внедрению преобразований принимаются в целях: а) создания инструментов и поиска решений для процесса осуществления и учета проблематики биоразнообразия; б) уменьшения угрозы биоразнообразию и в) обеспечения устойчивого использования биоразнообразия для удовлетворения потребностей людей и поддержки этих действий путем: i) создания благоприятных условий и ii) обеспечения средствами, необходимыми для осуществления рамочной программы, включающими финансовые ресурсы, потенциал и технологии. Это также предполагает, что мониторинг прогресса будет осуществляться на основе транспарентного и ответственного подхода при проведении надлежащих аналитических обзоров с тем, чтобы к 2030 году мир встал на путь реализации Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года.

7. В теории преобразований рамочной программы отмечается необходимость надлежащего признания вопросов гендерного равенства, расширения прав и возможностей женщин, молодежи, подходов, учитывающих гендерные аспекты, а также полного и эффективного участия коренных народов и местных общин в осуществлении рамочной программы. Кроме того, в ее основе лежит признание того факта, что для более активного движения по пути к успеху эта программа будет осуществляться в партнерстве с многочисленными организациями на глобальном, национальном и местном уровнях на основе правозащитного подхода и признания принципа равенства между поколениями.

8. Теория преобразований дополнит Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и окажет содействие ее реализации. В ней также будут учитываться долгосрочные стратегии и задачи других многосторонних природоохранных соглашений, включая связанные с биоразнообразием конвенции и Рио-де-Жанейрские конвенции, в целях совместного получения выгод от реализации этих соглашений в интересах планеты и человечества.

## Комплексная рамочная программа на период после 2020 года: Теория преобразований

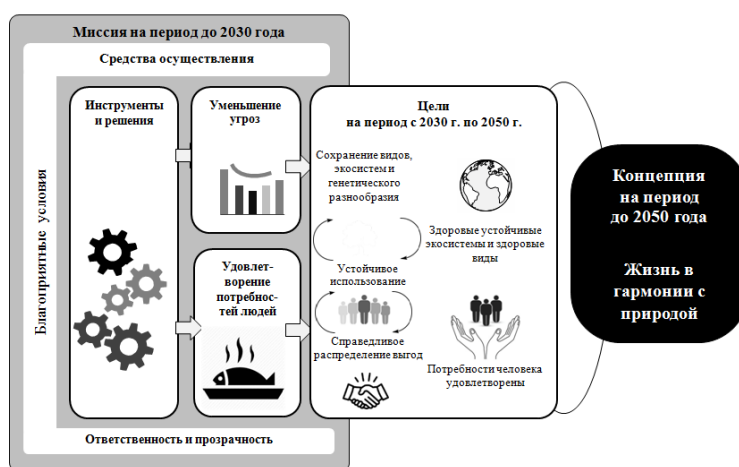


Диаграмма 1. Теория преобразований рамочной программы



## II. РАМОЧНАЯ ПРОГРАММА

### А. Концепции на период до 2050 года

9. Концепция рамочной программы – это мир, живущий в гармонии с природой, в котором: «К 2050 году биоразнообразие оценено по достоинству, сохраняется, восстанавливается и разумно используется, поддерживая экосистемные услуги и здоровое состояние планеты, принося выгоды, необходимые для всех людей».

### В. Цели на периоды до 2030 года и до 2050 года

10. Рамочная программа содержит пять долгосрочных целей на период до 2050 года, связанных с Концепцией в области биоразнообразия. Каждая из этих целей привязана к соответствующему результату на период до 2030 года<sup>11</sup>. Эти пять целей являются следующими:

- a) недопущение чистых потерь биоразнообразия к 2030 году и обеспечение целостности пресноводных, морских и наземных экосистем, а также их увеличение по меньшей мере на [20%] к 2050 году, обеспечивающее устойчивость экосистем;
- b) сокращение на [X%] доли видов, находящихся под угрозой исчезновения, и увеличение численности видов в среднем на [X%] к 2030 году и на [X%] к 2050 году;
- c) сохранение или увеличение генетического разнообразия в среднем к 2030 году, а для [90%] видов – к 2050 году;
- d) природа предоставляет людям выгоды, способствующие:
  - i) улучшению питания по меньшей мере для [X млн] человек к 2030 году и для [Y млн] человек к 2050 году;
  - ii) улучшению устойчивого доступа к безопасной и пригодной для питья воде по меньшей мере для [X млн] человек к 2030 году и для [Y млн] человек к 2050 году;
  - iii) повышению устойчивости к стихийным бедствиям по меньшей мере для [X млн] человек к 2030 году и для [Y млн] человек к 2050 году;
  - iv) направление по меньшей мере [30%] усилий на достижение целей Парижского соглашения к 2030 году и к 2050 году;
- e) увеличение выгоды, распределяемой на справедливой и равноправной основе, от использования генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний на [X] к 2030 году и достижения [X] к 2050 году.

### С. Миссия на период до 2030 года

11. Миссия рамочной программы на период до 2030 года заключается в следующем:

Принятие неотложных мер в масштабах всего общества для восстановления биоразнообразия в интересах людей и планеты<sup>12</sup>.

---

<sup>11</sup> Система мониторинга предоставляет дополнительную информацию о базовых показателях и промежуточных этапах для компонентов целей. (Приложение 1: см. CBD/WG2020/2/3/Add.1).

<sup>12</sup> В миссии на период до 2030 года в «принятии неотложных мер» отражена необходимость принятия мер в этом десятилетии для преодоления кризиса утраты биоразнообразия. Понятие «в масштабах всего общества» отражает необходимость принятия мер всеми заинтересованными сторонами и учета проблематики биоразнообразия во всех слоях общества и секторах экономики. Понятие «для восстановления биоразнообразия» подразумевает необходимость применения позитивного подхода, ориентированного на конкретные действия, и необходимость реализации согласованных стратегических мер по целому ряду вопросов. Это также подразумевает необходимость стабилизации

#### **D. Задачи на период до 2030 года**

12. Рамочная программа содержит 20 ориентированных на конкретные действия задач на период до 2030 года, которые в случае их осуществления будут способствовать достижению ориентированных на конкретные результаты целей на периоды до 2030 года и до 2050 года. Меры по реализации этих задач должны осуществляться с применением последовательного подхода и в соответствии с Конвенцией о биологическом разнообразии и другими соответствующими международными обязательствами с учетом национальных социально-экономических условий<sup>13</sup>.

##### **а) Уменьшение угроз для биоразнообразия**

1. Сохранение и восстановление пресноводных, морских и наземных экосистем, увеличение по меньшей мере на [50%] площади наземных и морских участков в рамках комплексного территориального планирования с учетом изменения использования наземных и морских ресурсов с целью достижения к 2030 году чистого увеличения площадей, их связности и целостности и сохранение существующих ненарушенных районов и диких территорий.
2. Охрана объектов, имеющих особо важное значение для сохранения биоразнообразия, в рамках охраняемых районов и применения других эффективных природоохранных мер на порайонной основе, с целью охвата к 2030 году не менее [60%] таких районов и не менее [30%] суши и моря с установлением на не менее чем [10%] мер строгой охраны.
3. Контроль всех путей интродукции инвазивных чужеродных видов с целью достижения к 2030 году снижения темпов новых интродукций на [50%], а также искоренение инвазивных чужеродных видов или контроль над ними для устранения или сокращения их воздействия к 2030 году по меньшей мере в [50%] приоритетных объектов.
4. Сокращение к 2030 году как минимум на [50%] загрязнения окружающей среды чрезмерным сбросом биогенных веществ, биоцидами, пластиковыми отходами и другими источниками.
5. Обеспечение к 2030 году законной и устойчивой добычи, торговли и использования диких видов.
6. Внесение вклада в смягчение последствий изменения климата и адаптацию к ним, а также в снижение рисков бедствий к 2030 году с помощью решений, основанных на природных процессах и обеспечивающих [около 30%] [по меньшей мере XXX МТ СО<sub>2</sub>=] усилий по смягчению последствий, необходимых для достижения целей Парижского соглашения, в дополнение к жестким сокращениям выбросов с целью предотвращения негативных последствий для биоразнообразия и продовольственной безопасности.

##### **б) Удовлетворение потребностей людей посредством устойчивого использования биоразнообразия и совместного использования выгод**

7. К 2030 году расширение устойчивого использования диких видов, представляющее, в частности, такие выгоды, как улучшение питания, продовольственной безопасности и

---

темпов утраты биоразнообразия и усиления охраны и восстановления, а также признание того, что полностью остановить утрату экосистем, видов и генетического разнообразия к 2030 году не представляется возможным. «В интересах людей и планеты» подчеркивает элементы вклада природы в жизнь людей, обеспечивает прочную связь с осуществлением Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и ее целей в области устойчивого развития, а также признает внутреннюю и экзистенциальную важность биоразнообразия. Крайний срок до 2030 года четко указывает на то, что эта миссия является важной вехой на пути к реализации Концепции на период до 2050 года «Жизнь в гармонии с природой» и усиливает необходимость принятия неотложных мер в этом десятилетии.

<sup>13</sup> Страны сформулируют свои национальные задачи и индикаторы в соответствии с рамочной программой. Прогресс в выполнении национальных и глобальных задач будет периодически отслеживаться. В механизме мониторинга (приложение 2; см. CBD/WG2020/2/3/Add.1) предоставляется дополнительная информация об индикаторах прогресса в осуществлении задач.

средств к существованию по меньшей мере для [X млн] человек, особенно для наиболее уязвимых слоев населения, и сокращение конфликтов между человеком и дикой природой на [X%].

8. Сохранение и расширение устойчивого использования биоразнообразия в сельскохозяйственных и других управляемых экосистемах для поддержания продуктивности, жизнеспособности и устойчивости таких систем наряду с сокращением к 2030 году соответствующих разрывов в производительности по меньшей мере на 50%.

9. Расширение использования решений, основанных на природных процессах, в целях обеспечения к 2030 году чистой водой по меньшей мере [XXX млн] человек.

10. Увеличение выгод от зеленых насаждений для здоровья и благополучия людей, особенно для городских жителей, посредством увеличения к 2030 году доли людей, имеющих доступ к таким территориям, по меньшей мере на 100%.

11. Обеспечение справедливого и равноправного распределения выгод от использования генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний с целью увеличения выгод на [X] к 2030 году.

**с) Инструменты и решения для процессов осуществления и учета проблематики биоразнообразия**

12. Реформирование мер стимулирования путем отмены наиболее вредных для биоразнообразия субсидий и обеспечения к 2030 году либо положительного, либо нейтрального для биоразнообразия характера мерам стимулирования, включая государственные и частные экономические и нормативные меры.

13. Интегрирование ценности биоразнообразия в национальное и местное планирование, процессы развития, стратегии и планы сокращения масштабов нищеты, обеспечив к 2030 году учет проблематики ценностей биоразнообразия во всех секторах и всестороннее применение комплексной стратегической экологической оценки биоразнообразия и оценки воздействия на окружающую среду.

14. Реформирование экономических секторов в направлении использования устойчивой практики, в том числе в их национальных и транснациональных цепочках поставок, с целью снижения к 2030 году по меньшей мере на [50%] их негативного воздействия на биоразнообразие.

15. Увеличение ресурсов, включая создание потенциала, для осуществления рамочной программы из всех источников с целью увеличения к 2030 году объема ресурсов на [X%] для обеспечения их соответствия широкомасштабным задачам рамочной программы<sup>14</sup>.

16. Разработка и осуществление к 2030 году во всех странах мер по предотвращению потенциального негативного воздействия биотехнологий на биоразнообразие.

17. Принятие людьми во всем мире поддающихся измерению мер для обеспечения устойчивого потребления и образа жизни, принимая во внимание индивидуальные и национальные культурные и социально-экономические условия для достижения к 2030 году рационального и устойчивого уровня потребления.

18. Содействие обучению, генерирование, обмен и использование знаний о биоразнообразии, в случае традиционных знаний, инноваций и практики коренных народов и местных общин с их добровольного, предварительного и обоснованного согласия, с

---

<sup>14</sup> Эта задача никоим образом не предвосхищает итоги тематических консультаций по мобилизации ресурсов и созданию потенциала, а также любых рекомендаций, принятых Вспомогательным органом по осуществлению на его третьем совещании.

целью предоставления к 2030 году лицам, ответственным за принятие решений, доступа к надежной и актуальной информации для эффективного управления вопросами биоразнообразия.

19. Содействие всестороннему и эффективному участию коренных народов и местных общин, а также женщин, девочек и молодежи в процессе принятия решений, связанных с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия, с целью обеспечения к 2030 году равноправного участия и прав на соответствующие ресурсы.

20. Содействие формированию различных представлений о хорошем качестве жизни и раскрытие ценностей ответственности с целью внедрения к 2030 году новых социальных норм устойчивого развития.

### **Е. Механизмы поддержки осуществления программы**

13. Для эффективной реализации рамочной программы необходимо ввести в действие механизмы поддержки ее осуществления, соответствующие широкомасштабным целям и задачам рамочной программы, а также необходимым для их выполнения фундаментальным преобразованиям. Такие механизмы включают в себя:

a) достаточный объем имеющихся ресурсов для осуществления рамочной программы. Для этого потребуется увеличить поступление ресурсов из всех источников.

b) создание потенциала, определяемого, в частности, на национальном уровне, и/или потенциала, развивающегося по инициативе самих стран<sup>15</sup>;

c) генерирование и обмен научной информацией и знаниями, имеющими важное значение для эффективного осуществления, мониторинга и обзора рамочной программы;

d) научно-техническое сотрудничество, передача технологий и инновации, имеющие отношение к осуществлению рамочной программы.

### **Ф. Благоприятные условия**

14. Надлежащее рассмотрение комплекса благоприятных условий будет содействовать осуществлению рамочной программы. Кроме того, эффективные действия в этих благоприятных условиях будут способствовать достижению других социальных целей. Эти благоприятные условия включают в себя следующие элементы:

a) участие коренных народов и местных общин и признание их прав в ходе осуществления рамочной программы;

b) участие всех соответствующих заинтересованных сторон, включая женщин, молодежь, гражданское общество, местные и субнациональные органы власти, частный сектор, учебные и научные учреждения;

c) гендерное равенство, расширение прав и возможностей женщин и подходы, учитывающие гендерные аспекты;

d) признание равенства между поколениями;

e) взаимодействие с другими соответствующими многосторонними природоохранными соглашениями и процессами;

f) партнерские отношения в целях активизации деятельности на местном, национальном, региональном и глобальном уровнях;

---

<sup>15</sup> Долгосрочная стратегическая структура для создания потенциала на период после 2020 года станет одним из основных механизмов оказания такой поддержки (решение 14/24).

g) надлежащее инклюзивное и комплексное управление для обеспечения согласованности и эффективности политики для реализации рамочной программы;

h) адекватную политическую волю и признание на самом высоком правительственном уровне настоятельной необходимости остановить утрату биоразнообразия.

15. Осуществление Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и прогресс в достижении целей в области устойчивого развития (например, качественное образование, гендерное равенство, сокращение неравенства, мир и справедливость, а также устойчивое производство и потребление) помогут создать благоприятные условия для осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

### **G. Ответственность и прозрачность<sup>16</sup>**

16. Рамочная программа содержит меры по мониторингу, обзору и отчетности о ее осуществлении на национальном, региональном и глобальном уровнях. Эти основные элементы рамочной программы включают в себя:

a) отражение рамочной программы в соответствующих процессах планирования, включая национальные стратегии и планы действий в области биоразнообразия;

b) периодическое представление правительствами, многосторонними природоохранными соглашениями и другими соответствующими международными процессами, коренными народами и местными общинами, гражданским обществом и частным сектором докладов, в том числе с использованием выявленных показателей, о принятых мерах по осуществлению рамочной программы, достигнутых успехах и возникших трудностях;

c) периодические обзоры и подведение итогов прогресса в осуществлении, а также достигнутых успехов и возникших проблем, в том числе с использованием механизма мониторинга;

d) дополнительные механизмы обеспечения ответственности и прозрачности<sup>17</sup>.

### **H. Повышение уровня осведомленности, информационно-просветительская деятельность и восприятие**

17. Все заинтересованные стороны должны будут внести свой вклад в повышение уровня осведомленности о рамочной программе и о необходимости участия всего общества в ее осуществлении. Эта деятельность включает в себя проведение мероприятий на местном, национальном, региональном и глобальном уровнях и осуществление рамочной программы с целью оказания поддержки другим соответствующим международным процессам и стратегиям<sup>18</sup>.

---

<sup>16</sup> Вопросы, касающиеся транспарентного осуществления, мониторинга, отчетности и обзора глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, будут обсуждаться в ходе тематических консультаций, а также на третьем совещании Вспомогательного органа по осуществлению. Этот раздел рамочной программы будет обновлен с учетом результатов этих процессов.

<sup>17</sup> Рамочная программа может дополняться механизмами ответственности и транспарентности, которые будут отслеживать ее осуществление в соответствии с решениями Конференции Сторон. Вспомогательный орган по осуществлению на своем третьем совещании может дать руководящие указания по этим вопросам в ответ на поручения Конференции Сторон.

<sup>18</sup> Осуществление глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года будет опираться на последовательную, комплексную и новаторскую коммуникационную стратегию. В решении 14/34 Конференция Сторон постановила, что глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года должна сопровождаться вдохновляющей и мотивирующей миссией на период до 2030 года в качестве первого шага на пути реализации Концепции на период до 2050 года «Жизнь в гармонии с природой», которая будет опираться на последовательную, комплексную и новаторскую коммуникационную стратегию.

**Добавления<sup>19</sup>**

Добавление 1. Предварительный проект механизма мониторинга целей проекта глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

Добавление 2. Предварительный проект механизма мониторинга задач проекта глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

---

<sup>19</sup> См. CBD/WG2020/2/3/Add.1.

Приложение II

**ЭЛЕМЕНТЫ ПРОЕКТА РЕШЕНИЯ ДЛЯ 15-ГО СОВЕЩАНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН  
КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ<sup>20</sup>**

Рабочая группа открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, возможно, пожелает рекомендовать Конференции Сторон на ее 15-м совещании принять решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь* на свое решение 14/34, в котором представлен процесс разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года,

*подчеркивая* необходимость выполнения трех целей Конвенции о биологическом разнообразии на основе сбалансированного и комплексного подхода,

*выражая свою признательность* правительствам и организациям, которые оказали финансовую помощь и внесли вклад в натуральной форме в разработку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года,

*будучи обеспокоена* продолжающейся утратой биоразнообразия и создаваемой угрозой для благополучия человека, а также для перспектив реализации Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и осуществления трех целей Конвенции,

1. *принимает* глобальную рамочную программу в области биоразнообразия на период после 2020 года, содержащуюся в Приложении I к настоящему решению, в качестве глобальной рамочной программы действий для всех Сторон и субъектов деятельности в целях реализации Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года и осуществления целей Конвенции;

2. *принимает* техническое приложение к рамочной программе, содержащее ее механизма мониторинга для отслеживания прогресса в достижении ее целей и задач;

3. *учреждает* механизм для укрепления процессов отчетности, обзора и транспарентности [как это предусмотрено в решении 15/<sup>21</sup>

4. *отмечает*, что рамочная программа должна быть реализована в рамках Конвенции в соответствии с этим решением, а также следующими решениями:

a) решением 15/- о мобилизации ресурсов;

b) решением 15/- о создании потенциала;

c) решением 15/- о долгосрочном стратегическом подходе в области учета проблематики биоразнообразия;

5. *настоятельно призывает* Стороны и предлагает другим правительствам и всем субъектам деятельности осуществлять рамочную программу в соответствии и согласовании с Конвенцией и другими соответствующими международными обязательствами с учетом национальных социально-экономических условий и национального потенциала;

6. *настоятельно призывает* Стороны:

a) разработать национальные и при необходимости региональные задачи или обязательства для каждой из глобальных задач рамочной программы в целях содействия коллективным усилиям на глобальном уровне для выполнения глобальных задач с учетом

<sup>20</sup> Предполагается также, что Стороны Картахенского и Нагойского протоколов примут решения, касающиеся глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

<sup>21</sup> Будет разработан Вспомогательным органом по осуществлению на его третьем совещании.

национальных приоритетов, условий и возможностей, а также в случае развивающихся стран – с учетом ресурсов, предоставляемых развитыми странами в соответствии со статьей 20 Конвенции, и представить информацию о них Исполнительному секретарю не позднее [апреля 2021 года];

b) обновить при необходимости национальные стратегии и планы действий в области биоразнообразия в соответствии с рамочной программой и руководящими указаниями [содержащимися в приложении X] [и принятыми в решении 15/ -], включив в них национальные задачи или обязательства, и принять их в качестве общегосударственных политических инструментов;

c) провести мониторинг и обзор осуществления своих национальных задач или обязательств, а также национальных стратегий и планов действий в области биоразнообразия, используя комплект индикаторов, разработанных для рамочной программы, и представить об этом информацию Конференции Сторон в своих национальных докладах и любыми иными средствами, которые будут утверждены Конференцией Сторон;

d) при необходимости внести коррективы в свои национальные задачи или обязательства и соответствующие мероприятия в рамках национальных стратегий и планов действий в области биоразнообразия в свете регулярного глобального анализа достигнутого прогресса;

7. *вновь напоминает*, что роль Конференции Сторон заключается в том, чтобы следить за осуществлением Конвенции, и *постановляет*, что на будущих совещаниях Конференция Сторон проведет обзор результатов осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, обеспечит обмен опытом, актуальным для ее осуществления, и предоставит руководящие указания о средствах устранения выявленных препятствий.

---